BOLETÍN de MTS NEWS

Primavera 2007 — Spring 2007

Event Calendar

*MTS is on the move and giving you access to a variety of local events making public transit a "**smart move.**" Here's what's coming up around San Diego and MTS can get you there:*

March 8-18 . . . . . *San Diego Latino Film Festival @ Hazard Center*
March 16-17 . . . . **Irish Music and Dance @ Symphony Hall*
March 17 . . . . . *St. Patrick's Day Shamrock in Gaslamp*
March 24 . . . . . *Rod Stewart @ Cox Arena*
March 31 . . . . . *Cesar Chavez Day*
March 31 . . . . . *San Diego Shockwave vs. L.A. Lynx @ Cox Arena*
April 6-7 . . . . . *Winter Pops Gershwin Salute @ Symphony Hall*
April 6-8 . . . . . *Padres vs. Rockies @ Petco Park*
April 9-11 . . . . . *Padres vs. Giants @ Petco Park*
April 14 . . . . . *San Diego Shockwave vs. Bucking Bulls @ Cox Arena*
April 18-19 . . . . . *Padres vs. Diamondbacks @ Petco Park*
April 21 . . . . . *San Diego Shockwave vs. Wyoming Calavry at Cox Arena*
April 27-29 . . . . . *Padres vs. Dodgers @ Petco Park*
April 28-29 . . . . . *Artwalk @ Little Italy*
May 5-6 . . . . . *Cinco de Mayo Fiesta @ Old Town*
May 5 . . . . . *San Diego Shockwave vs. Pomona Cool Riders*
May 5-13 . . . . . *Padres vs. Cardinals @ Petco Park*

*Indicates Winter Pops Series Concerts with Coca-Cola Family Pack of six tickets for only $30.

For further updates visit www.sdcommute.com

Artwork by: M. Sussna
www.sussna.com

Una mirada hacia el futuro

*MTS está progresando y ofrece acceso a una variedad de eventos locales que hacen el transporte público un "**paso inteligente**". Esto es lo que se viene en San Diego y MTS puede llevarte allí:*

8-18 de marzo . . . . . *Festival de Cine Latino de San Diego en el Hazard Center*
16-17 de marzo . . . . **Música y danza irlandesa en el auditorio Symphony Hall*
17 de marzo . . . . . *Día de San Patricio en Gaslamp*
24 de marzo . . . . . *Rod Stewart en el Cox Arena*
31 de marzo . . . . . *Día de César Chávez*
31 de marzo . . . . . *San Diego Shockwave vs. L.A. Lynx en el Cox Arena*
6-7 de abril . . . . . *Tributo a Gershwin durante la serie de conciertos Winter Pops en el auditorio Symphony Hall*
6-8 de abril . . . . . *Padres vs. Rockies en el estadio Parque Petco*
9-11 de abril. . . . . . *Padres vs. Giants en el estadio Parque Petco*
14 de abril . . . . . *San Diego Shockwave vs. Bucking Bulls en el Cox Arena*
18 y 19 de abril . . . . *Padres vs. Diamondbacks en el estadio Parque Petco*
21 de abril . . . . . *San Diego Shockwave vs. Wyoming Calavry en el Cox Arena*
27-29 de abril . . . . . *Padres vs. Dodgers en el estadio Parque Petco*
28-29 de abril . . . . . *El evento de arte Artwalk en Little Italy*
5-6 de mayo . . . . . *Fiesta del Cinco de Mayo en Old Town*
5 de mayo . . . . . *San Diego Shockwave vs. Pomona Cool Riders*
5-13 de mayo . . . . . *Padres vs. Cardinals en el estadio Parque Petco*

*Indica los conciertos de la serie de Winter Pops disponibles con los boletos del por solo $30 Coca-Cola Family Pack.

Para obtener más información, visita www.sdcommute.com

Celebrate Cinco de Mayo aboard MTS

The 2007 Old Town Fiesta Cinco de Mayo celebration is set for May 5 and 6 in historic Old Town San Diego and MTS is ready to bring you to all of this year's excitement. The Fiesta is the west coast's premiere celebration of arts, culture and entertainment and features music, food, handcrafts and Southern California's only reenactment of the 1862 Battle of Puebla.

Weekend activities begin on Saturday with a traditional Mercado for shoppers and diners, live music and colorful entertainment performed at eight different venues throughout the event. Visitors can ride the trolley or bus to the Old Town Transit Station and enjoy the festivities just steps away. To add to a great family outing, two children 12 and under can ride MTS Bus and Trolley routes free with a regular adult fare on weekends.

From the food to the fun, it is always a Fiesta in Old Town!

Festeje el Cinco de Mayo en MTS

La Fiesta de Cinco de Mayo en Old Town de este año se realizará los días 5 y 6 de mayo en la histórica ciudad de Old Town, San Diego y MTS está listo para ofrecerle todo el entusiasmo de esta celebración. Esta Fiesta es la celebración mas grande sobre arte, cultura y entretenimiento de la costa oeste. Allí encontrará música, comida, artesanías y el unico reenacto en el sur de California de la Batalla de Puebla de 1862.

El fin de semana lleno de actividades comienza el sábado con el tradicional Mercado para quienes quieran ir de compras y cenar, escuchar música en vivo y disfrutar del pintoresco entretenimiento en ocho lugares distintos durante todo el evento. Los visitantes podrán viajar en trolley o autobús hacia la estación de tránsito Old Town y disfrutar esta celebración de cerca. Para que ésta sea una gran salida en familia, MTS les recueda que todos los fines de semana, menores de hasta 12 años pueden viajar gratis en autobús o trolley de MTS con la compra de un boleto regular de adulto.

¡Con comida y diversión, siempre hay Fiesta en Old Town!

Padres Baseball is Back in Full Swing!

Peavey, Boomer and Maddux. Gonzalez, Greene and Trevor Time. The young, the new and future Hall of Famers are all about to light up Petco Park once again. The 2007 San Diego Padres baseball season starts Friday, April 6 at 7:05 p.m. against the Colorado Rockies and once again the Metropolitan Transit System trolley and bus is the best way to get to each home game.

Riding MTS is easy. There's no expensive parking and trolleys and buses arrive at the front door to Petco Park. Plus, riding with fellow fans prolongs the baseball experience and on weekend two children 12 and under ride for free with the purchase of a regular adult fare.

For each home game the San Diego Trolley will operate its Special Event Line service between Qualcomm Stadium and PETCO Park (Gaslamp Quarter Station) every 15 minutes on game days. Special event trains will operate between regular Green Line trains, so Green Line commuters wanting to board the special event line will need to transfer at Old Town. Blue and Orange Line access to Petco Park is just a short walk from 12th & Imperial Station or the Gaslamp Station and MTS Bus Routes 3, 4, 11, 16, 25, 901 and 929 also provide direct service to bus stops in front of or a short walk from the Park.

Special Event service back to Mission Valley will resume approximately two hours after the first pitch. Fans planning to leave earlier may take any Blue Line train from the 12th and Imperial Transit Station to Old Town and transfer to a Green Line train.

Customers are encouraged to buy round-trip tickets before boarding the trolley on their way to the ballpark in order to save time and avoid ticket lines after the game.

Also, fans are encouraged to visit Hazard Center throughout this year's Padre Season. In addition to being a great place to dine, have coffee, browse for a new book or catch a movie before or after the game, on nights and weekends, Hazard Center welcomes Padres fans to park on lower levels and hop on the Special Event Trolley's that provide a fast and hassle free ride to the game.

Celebrate another exciting year of Padres Baseball with MTS! For further information on special event services, purchase tickets or for updated service information to Petco Park visit www.sdcommute.com or contact 1-800-COMMUTE to plan a trip.

SAN DIEGO Padres™ HAZARD CENTER

¡El béisbol de los Padres vuelve con todo su esplendor!

Peavey, Boomer y Maddux. González, Greene y el ingreso de Trevor. Los jóvenes principiantes y futuros integrantes del Salón de la Fama están a punto de iluminar el estadio Petco Park una vez más.
La temporada de béisbol 2007 de los Padres de San Diego comienza el viernes 6 de abril a las 7:05 p.m., fecha en la que enfrentarán a los Rockies de Colorado. Lógicamente, la mejor manera de concurrir a los partidos en los que el equipo juegue en casa es mediante los trolleys y autobuses del Sistema de Tránsito Metropolitano (MTS, por sus siglas en inglés).

Viajar con MTS es facil, se evita pagar estacionamiento, los trolleys y autobuses lo dejarán en la puerta principal del estadio Petco Park, y viajara junto a otros espectadores que enfatiza el clima del juego. Ademas, durante los fines de semana, podrán viajar dos menores de hasta 12 años gratis con la compra de un boleto regular de adulto.

En cada partido que el equipo juegue en Petco Park, el Trolley de San Diego operará el servicio de línea para eventos especiales que recorrerá el tramo Petco Park (Estación Gaslamp Quarter) con una frecuencia de 15 minutos. Los trenes para eventos especiales circularán junto con los trenes de la Línea Verde durante su servicio normal. Por este motivo, quienes se trasladen diariamente a su trabajo con la Línea Verde y deseen viajar mediante la línea para eventos especiales deberán transbordar en Old Town.

El acceso de las Líneas Azul y Naranja al estadio Parque Petco está a pocos metros de la Estación 12th & Imperial o la Estación Gaslamp. Las rutas 3, 4, 11, 16, 25, 901 y 929 de los autobuses de MTS también ofrecen un servicio directo a las paradas de autobús que se encuentran frente al estadio o en los alrededores.

Se aconseja a los pasajeros que adquieran boletos de ida y vuelta antes de subir al trolley para dirigirse al estadio. De este modo, ahorrarán tiempo y evitarán largas colas para comprar los boletos de vuelta.

Además, se aconseja a los espectadores que visiten el centro de compras Hazard Center durante la temporada 2007 de los Padres. Hazard Center es un lugar ideal donde podrá cenar, tomar un café, buscar un nuevo libro o ir al cine antes o después del partido. Este centro de compras invita a los espectadores de los Padres a dejar su automóvil en su estacionamiento y tomarse el trolley para eventos especiales que le permitirá disfrutar de un viaje corto y sin complicaciones hacia el estadio.

¡Festeje otro emocionante año de béisbol de los Padres junto con MTS! Para obtener más información sobre los servicios durante eventos especiales, adquisición de boletos o información actualizada sobre los servicios al estadio Petco Park, visite www.sdcommute.com o comuníquese al 1-800-COMMUTE para organizar un viaje.

rEgion Newsletter
Provides Access to Regional information

SANDAG is the region's primary research and planning agency, providing the public forum for regional policy decisions about growth, transportation, transit planning and construction, environmental management, housing, open space, energy, public safety, and bi-national topics.

As a public service, SANDAG distributes "rEgion," a free, monthly, electronic newsletter. To subscribe to "rEgion," go to www.sandag.org and enter a valid e-mail address in the box at the bottom left corner of the page. Then, each month, you will receive information to keep you updated on critical projects and services underway and planned in the San Diego region. It's a great way to stay in the loop! Visit www.sandag.org and sign up today!

SANDAG

rEgion SANDAG's Electronic Newsletter

07

This Month

SANDAG newsletter provides access to regional information.

North County bridge keeps San Diego moving

Nine 9-1-1 centers dialed in

Mission Valley East Trolley commission named project of the year

Smart Corner is all about smart growth

Navigating by bicycle is opening a lot easier

Keep activity generator uncalibrated local response

Yes, it's a new number!

Previously viewery view!

Archives

El boletín informativo rEgion brinda información regional

SANDAG es el organismo principal de investigación y planificación de la región y constituye el foro popular sobre decisiones referentes a políticas regionales de crecimiento, transporte, planificación y construcción vial, gestión del medio ambiente, vivienda, espacios públicos, energía, seguridad pública y asuntos entre dos naciones.

En su carácter de organismo público, SANDAG distribuye "rEgion", un boletín informativo gratuito, mensual y en formato electrónico. Para suscribirse a "rEgion", visite www.sandag.org e ingrese una dirección válida de correo electrónico en la casilla que se encuentra en el ángulo inferior izquierdo de la página. De este modo recibirá el boletín mensual que le permitirá mantenerse informado sobre los proyectos y servicios en desarrollo o planificados más importantes de la región de San Diego. ¡Es la mejor manera de estar informado! ¡Visite www.sandag.org e inscríbase hoy!

San Diego Shockwave Makes its Debut

Just when you thought football season was over… it's just beginning as San Diego's newest professional sports team — The San Diego Shockwave of the National Indoor Football League — kicks off its inaugural season on Saturday, March 31st, at 7 p.m. at Cox Arena at SDSU. And once again MTS offers the best way to get to all the action at Cox Arena as the excitement and enjoyment of Arena football is a short walk from SDSU's fabulous transit center. Trolleys arrive via a tunnel and underground station and buses arrive upstairs. And remember, on weekends two kids 12 and under ride for free with each regular adult fare.

Shockwave indoor football is an exciting, fan-friendly entertainment event everyone can enjoy. Opening night on March 31st will feature giveaways and opportunities to meet, mingle and get autographs from the players and cheerleaders on the field after the game!

The 2007 Shockwave season runs until July and MTS can get you there without the hassle of finding a parking space.

For Shockwave schedule and ticket information, please visit **www.sandiegoshockwave.com** or call **877.SHOCWAV**. To plan a trip to Cox Arena at SDSU visit www.sdcommute.com or contact1-800-COMMUTE.

San Diego Shockwave hace su primera aparición

¿Pensó que la temporada de fútbol Americano se había terminado? En realidad, recién comienza... El equipo deportivo profesional más reciente de San Diego (el San Diego Shockwave de la Liga Nacional de Fútbol Sala) comienza su temporada inaugural el sábado 31 de marzo a las 7 p.m. en el Cox Arena de SDSU. Nuevamente, MTS le ofrece la mejor manera de llegar a todo lo que sucederá en el Cox Arena, ya que podrá disfrutar y divertirse con el fútbol americano de arena a poca distancia del espectacular centro de tránsito de SDSU. Los trolleys ingresan mediante un túnel y finalizan el recorrido en una estación subterránea, mientras que los autobuses finalizan el recorrido arriba. Recuerde que durante los fines de semana podrán viajar dos menores de hasta 12 años gratis con la compra de un boleto regular de un adulto.

El fútbol sala del equipo Shockwave es un emocionante entretenimiento con muchos seguidores y que todos podemos disfrutar. La noche de apertura, el 31 de marzo, se entregarán regalos y tendrá la posibilidad luego del partido de conocer, conversar y obtener autógrafos de los jugadores y las porristas en el campo.

La temporada 2007 de Shockwave finaliza en julio y MTS lo trasladará sin necesidad de buscar un lugar de estacionamiento.

Para obtener información sobre el cronograma y los boletos para ver a Shockwave, visite **www.sandiegoshockwave.com** o comuníquese al **877.SHOCWAV**. Para organizar su recorrido al Cox Arena en la SDSU visite www.sdcommute.com o comuníquese al 1-800-COMMUTE.

San Diego Latino Film Festival Partners With MTS

The San Diego Latino Film Festival returns **March 8 through March 18** with eleven days of films, celebrities, parties, family activities y más! Together with the Metropolitan Transit System, this year's Latino Film Festival at Hazard Center is just a trolley or bus ride away.

With the delicious smell of buttered popcorn in the air, get ready for the lights to dim and 11 days of film to begin! Here is a preview of what the Media Arts Center San Diego's 14th Annual San Diego Latino Film Festival has in store for you this year.

Bella – Heartthrob Eduardo Verástegui tells the spellbinding true love story about how one day in New York City changed three people forever.

Tortilla Heaven - Lupe Ontiveros, George Lopez and Olivia Hussey appear in the new comedy being released nationally in March.

Asi...del Precipicio - Starring last year's festival guest & Nacho Libre Star Ana de La Reguera.

Rosario Tijeras – Based on Jorge Franco's book starring Manolo (La Mujer de Mi Hermano) Cardona.

Cansada de Besar Sapos - Starring Itatí Cantoral.

Solo Dios Sabe - Starring Diego Luna (Y Tu Mamá También).

And that's just the tip of the iceberg! Meet Dora and Diego! Making their first Film Festival appearance in the country are everyone's favorite Nickelodeon explorer Dora the Explorer and her loveable cousin Diego. Show up on Sunday, March 18th from 11 a.m. to 1 p.m. for our "Para La Familia" Fair and movie screenings and get a chance to meet Dora and Diego. What's more, on weekends, two children 12 and under ride the MTS trolley and bus free with a regular adult fare.

All screenings will take place at UltraStar Cinemas Mission Valley at Hazard Center (located off the 163 & Friars Rd). Take the Trolley Green Line to the Hazard Center Station or ride Bus Routes 14 or 928 to get to Hazard Center. For advanced tickets, film schedule and information, contact: **619-230-1938** or visit **www.sdlatinofilm.com**. To plan your trip to Hazard Center visit www.sdcommute.com or contact 1-800-COMMUTE.

El Festival de Cine Latino
de San Diego y MTS

El nuevo Festival de Cine Latino de San Diego se llevará a cabo del **8 al 18 de marzo**, once días de cine, personalidades famosas, fiestas, actividades en familia y más. Junto con el Sistema de Tránsito Metropolitano, podrá llegar al Festival de Cine Latino de este año en Hazard Center con sólo tomarse un trolley o un autobús.

Perciba en el viento el delicioso aroma de las palomitas de maíz con mantequilla, prepárese para que las luces se apaguen y así den comienzo a 11 días de cine. A continuación, podrá conocer por anticipado lo que el 14º Festival de Cine Latino en San Diego realizado por el Media Art Center de San Diego le traerá este año.

Bella: el ídolo Eduardo Verástegui cuenta una fascinante historia de amor verídica acerca de cómo un día en la ciudad de Nueva York cambió a tres personas para siempre.

Tortilla Heaven: Lupe Ontiveros, George López y Olivia Hussey protagonizan esta nueva comedia que se estrenará en todo el país en marzo.

Así...del precipicio: protagonizada por el invitado del último festival y por la estrella de "Nacho libre", Ana de La Reguera.

Rosario Tijeras: basada en el libro de Jorge Franco y protagonizada por Manolo Cardona ("La mujer de mi hermano").Cansada de besar sapos: protagonizada por Itatí Cantoral.

Itatí Cantoral

Sólo Dios sabe: protagonizada por Diego Luna ("Y tu mamá también").

¡Y hay mas! ¡Conozca a Dora y a Diego! La favorita del canal Nickelodeon, Dora la exploradora, y su adorable primo Diego harán su primera aparición en un Festival de cine en el país. Concurra el domingo 18 de marzo de 11 a.m. a 1 p.m. a nuestra Feria "Para la familia", en la que se proyectarán películas y tendrá la posibilidad de conocer a Dora y a Diego. Además, durante los fines de semana podrán viajar dos menores de hasta 12 años gratis en el trolley o autobús con la compra de un boleto regular de adulto.

Todas las películas se proyectarán en los cines UltraStar Mission Valley del Hazard Center (ubicados en 163 & Friars Rd). Tome el trolley de la Línea Verde hasta la Estación Hazard Center o tome un autobús de las rutas 14 ó 928 hacia el Hazard Center. Para obtener boletos con anticipación, el cronograma de cine e información, comuníquese al: **619-230-1938** o visite **www.sdlatinofilm.com**. Para organizar su recorrido hasta el Hazard Center, visite www.sdcommute.com o comuníquese al 1-800-COMMUTE.

Sony Laptops go to Scholarship Winners

There's still time to participate in the MTS Coca-Cola Scholarships and earn a new Sony Vaio laptop to take to college. This fifth annual scholarship program, made possible by the Coca-Cola Bottling Company of Southern California, features an essay-writing competition where the authors of the best-written essays will earn the new Sony laptop.

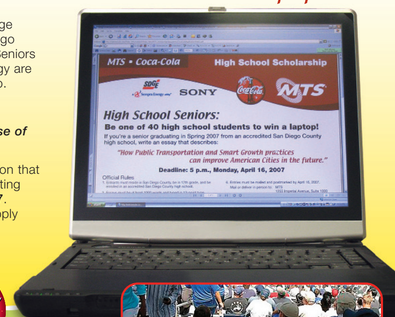
The MTS Coca-Cola Scholarship program has provided awards to college bound graduating high school seniors and has worked with the San Diego County Office of Education to provide opportunities to all High School Seniors in the county. This year Sony Corporation of America and Sempra Energy are also participating, making it possible to award 40 students a new laptop.

This year's scholarship essay topic for participants is:

"How public transportation will change in San Diego through the use of technology and transit oriented development projects."

Students must complete a 1,000 word essay and complete an application that is distributed at all high school counseling offices or downloaded by visiting www.sdcommute.com. **All entries must be received by April 20, 2007**. All graduating San Diego County High School Seniors are eligible, so apply today! Good luck!

High School Senior? You can win a laptop!


MTS • Coca-Cola
High School Scholarship
SONY
High School Seniors:
Be one of 40 high school students to win a laptop!
If you're a senior graduating in Spring 2007 from an accredited San Diego County high school, write an essay that describes:
"How Public Transportation and Smart Growth practices can improve American Cities in the future."
Deadline: 5 p.m., Monday, April 16, 2007
Official Rules:

Computadoras portátiles Sony
para los ganadores de las becas

Aún hay tiempo para participar en el programa de Becas MTS y Coca-Cola y ganar una computadora portátil Sony para utilizar en sus estudios universitarios. Este quinto programa anual de becas, patrocinado por Coca-Cola Bottling Company del Sur De California, consiste en una competencia en la que los estudiantes deberán escribir un ensayo y los autores de los mejores ensayos ganarán una computadora portátil Sony.

El programa de becas de MTS y Coca-Cola ha premiado a estudiantes de los últimos años de la preparatoria que pronto asistirán a la universidad y ha trabajado junto con la Oficina de Educación del Condado de San Diego para ofrecer oportunidades a todos los estudiantes de los últimos años de la preparatoria en el condado. Este año también participan Sony Corporation of America y Sempra Energy, motivo por el cual se podrá premiar con una computadora portátil a 40 estudiantes.

El tema que los participantes deberán desarrollar en el ensayo para la beca de este año es:

"Cómo cambiará el transporte público en San Diego a través del uso de la tecnología y los proyectos de desarrollo en pos del tránsito".

Los estudiantes deberán redactar un ensayo en ingles de 1,000 palabras y completar una solicitud de inscripción que se distribuye en todas las oficinas de los consejeros escolares o visitanso la página www.sdcommute.com. **Se recibirán solicitudes hasta el 20 de abril de 2007.** Todos los alumnos que estén a punto de graduarse de la preparatoria pueden participar, ¡así que inscríbanse hoy! ¡Buena suerte!